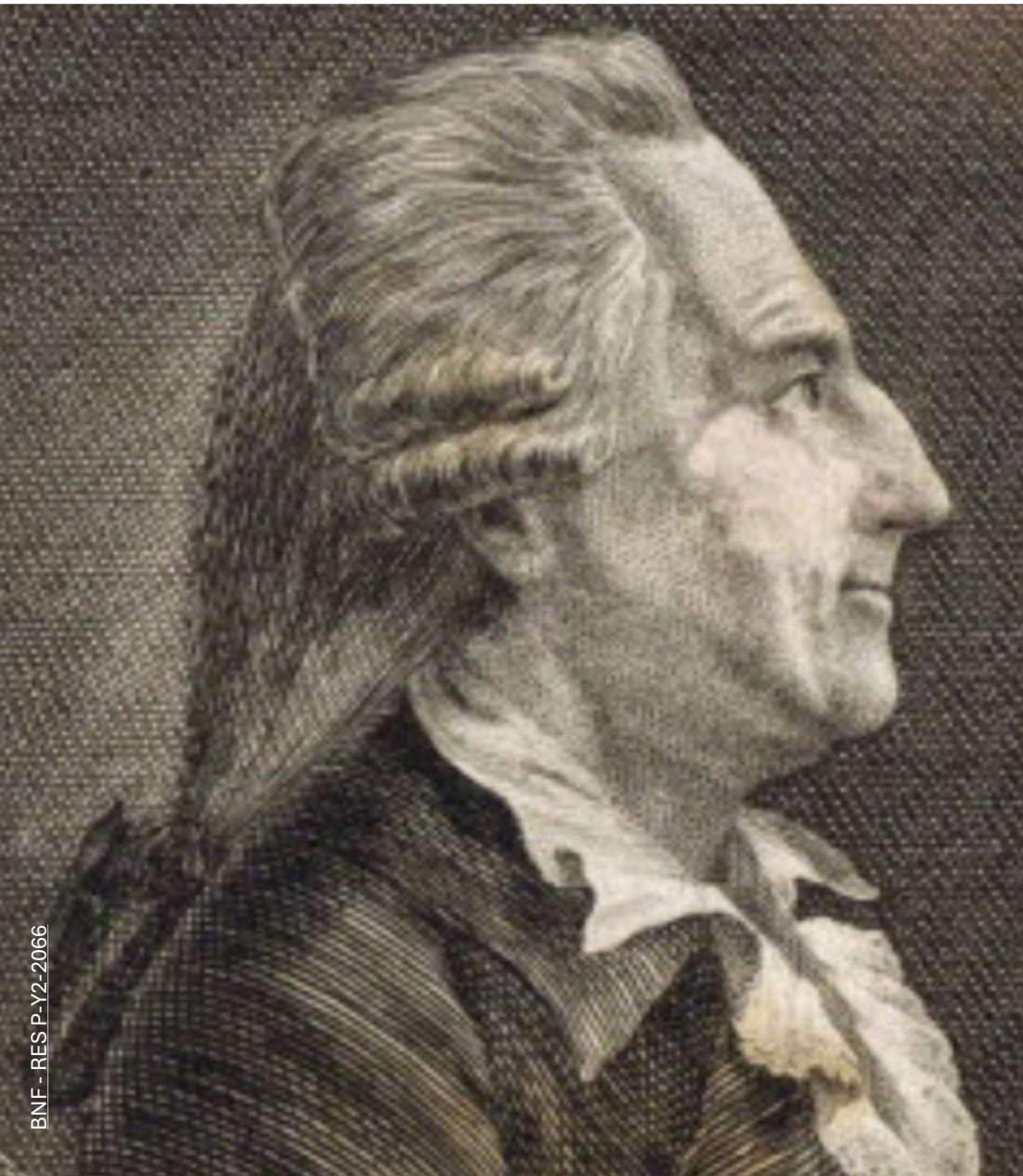




Le **Duxionnaire** au service de la recherche sur Casanova

*Techniques de fouille
Étude de cas*

Hélène MIESSE & Paul THIRION



<https://casanova.lib.uliege.be/>



Filtres

Type de document ^

- ☐ Lettre 1726
- ☐ Poème 396
- ☐ Texte 286
- ☐ Varia 196
- ☐ Mémo 149
- ☐ Imprimé 68
- ☐ Dialogue 40
- ☐ Noncasa 7

Auteur ^

LIMITER

EXCLURE

Résultats 1 à 10 sur 2868

Tri par identifiant Marr (A-Z)



Type: Texte
Auteur: Casanova
Date de composition: 1780?
Description: DELLA FILOSOFIA E DEFILOSOFI

Numéro Marr: 01-001
Langue: Italien



Type: Dialogue
Auteur: Casanova
Date de composition: 1782?
Description: NOVE DIALOGHI

Numéro Marr: 01-002
Langue: Italien



INTERFACE DE
CONSULTATION



DOCUMENTS NUMÉRISÉS



RÉPERTOIRE DE LEEFLANG
DEUX BOITES À OUTILS

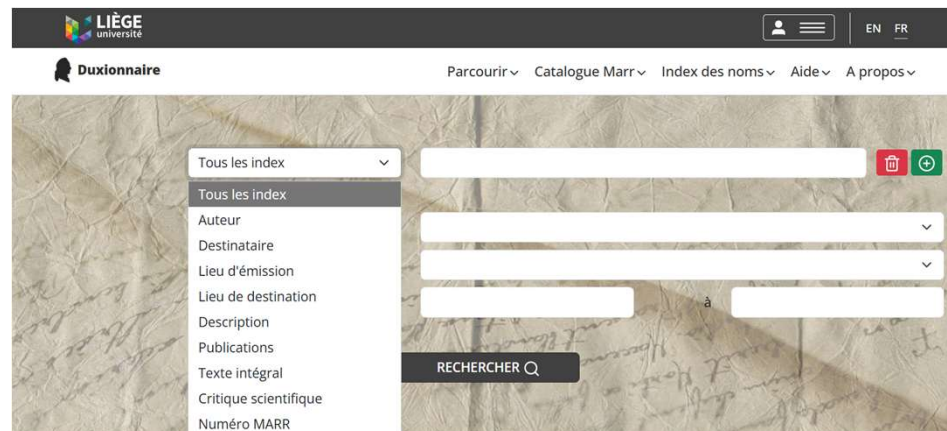


MÉTADONNÉES



FILTRES (4)

MOTEUR DE RECHERCHE



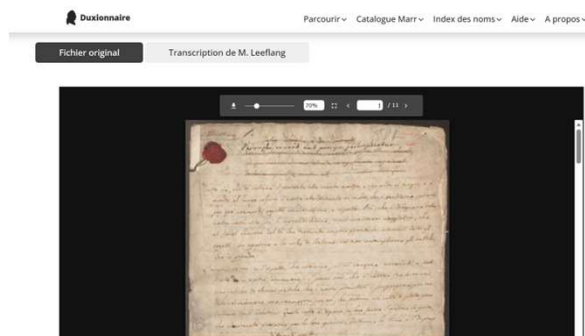
TRANSCRIPTIONS



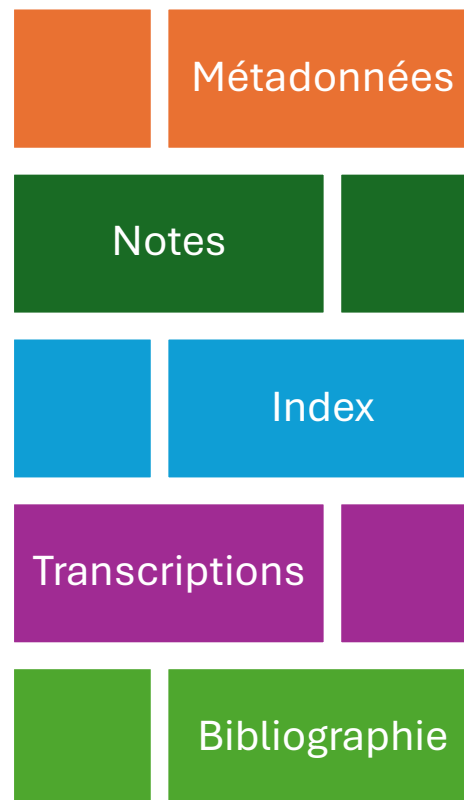
RECHERCHE 'PLEIN TEXTE'



Outils
collaboratifs



Des 'espaces' de recherche multiples et interrogeables simultanément



Leeflang et al.

Nouvelle équipe
« critiques scientifiques »

Dans les publications

?

(F.tr) Nouvelles de la République des lettres, 1990, II (p. 83)

(D.tr) Campus Verlag: Über den Selbstmord..., 1994 (p. 179)

AJOUTER UNE RÉFÉRENCE DE PUBLICATION

Différents niveaux de notes



Leeflang
et al.



Nouvelle
équipe

- ¹ Plusieurs fragments sur le sujet du "gazettier de l'éna".
- ² Publié dans HdmV, éd. Laffont, tome II, p.1049-1076.
- ³ Hilscher.
- ⁴ Wucherer, libraire à Vienne.
- ⁵ Axel Oxenstierna (1583-1654), homme d'État suédois, conseiller de la reine Christine (1626-1689).
- ⁶ Publié dans HdmV, éd. Laffont, tome II, p.1061-1068.
- ⁷ Hyacinthe Cordonnier, dit chevalier de Thémiseuil ou Saint Hyacinthe (1684-1746), écrivain français. Il publia en 1714 le *Chef-d'oeuvre d'un inconnu* sous le pseudonyme de Dr. Chrysostomus Mathanasius.
- ⁸ John Barclay (1582-1621), poète écossais-français, *Argenis* (1621).
- ⁹ Tomasso Campanella (1568-1639), savant italien, *Città del Sole*.
- ¹⁰ Thomas Morus (1478-1535), humaniste et homme d'Etat anglais, *Utopia* (1516).
- ¹¹ Francis Bacon (1561-1626), homme d'Etat anglais, *Nova Atlantis*.

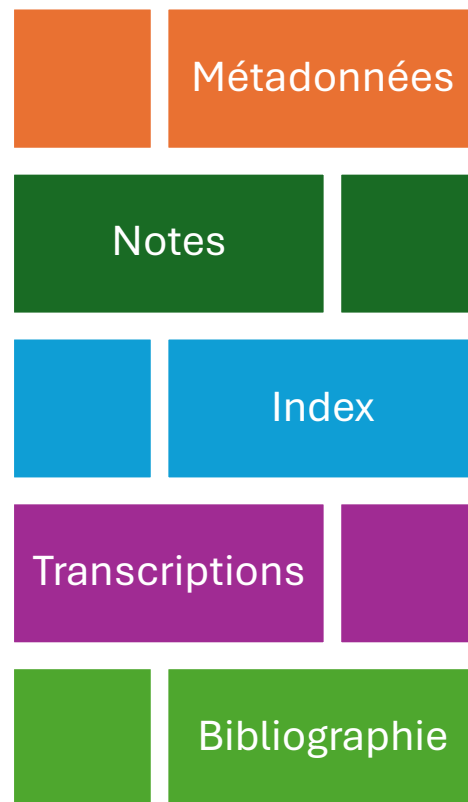
[*Casanova*, janvier 1790; le texte (14 pages) numérotées 35-48, est à peu près le même que Marr 23-2]

- ¹ Publié en traduction française dans *Nouvelles de la République des lettres*, 1990 II, p.83. Et en traduction allemande dans Campus Verlag, *über den Selbstmord*, p.179.

Outils de modification ▾

Améliorer la transcription de M. Leeflang
Ajouter une critique scientifique

Des 'espaces' de recherche multiples et interrogeables simultanément



Leeflang et al.

Deux cas de figure

Nouvelle équipe

Transcription existante (Leeflang et al.)

Duxionnaire

Parcourir ▾ Catalogue Marr ▾ Index des noms ▾ Aide ▾ A propos ▾

Outils de modification ▾

Fichier originalTranscription de M. Leeflang

-

+

1 sur 12

LIEGE université

BONJOUR HELENE.MIESSE@ULIEGE.BE ▾ EN FR

Duxionnaire

Parcourir ▾ Catalogue Marr ▾ Index des noms ▾ Aide ▾ A propos ▾

Marr 1-1ⁱ

(FL corr)

DELLA FILOSOFIA E DE' FILOSOFI
Philosophi regant aut principes philosophentur

Tutto ciò, che di lontano si presenta alla mente nostra o riguardo al tempo, o riguardo al luogo colpisce il nostro intendimento in modo, che ci sentiamo ispirare per que' concepti oggetti considerazione, e rispetto. Più, che si dileguano dalla nostra corta vista più li ingrandischiamo; simili a notturni viaggiatori, che al fievol chiarore del dì che tramonta scorgono giganteschi, e terribili tutti gli oggetti, che appajono a lor occhj di lontano: noi non contempliamo gli antichi che in grande.

L'ammirazione, e 'l rispetto, che abbiamo per essi vengono accresciuti e fortificati dalla nostra educazione. I primi libri, che ci cadono fra le mani, sono fatiche di alcuni antichi, che i nostri precettori ci propongono per modelli: c'insinuano una venerazione per essi, che produce un culto di spirito poco dissimile dall'idolatria. Questo culto ci dispone in loro favore l'animo in guisa, che ciecamente giuriamo per le loro opinioni: adottiamo la stima, o 'l

Modifier la transcription revue

Transcription revue

File Edit View Insert Format Tools Table

↶ ↷ Paragraph B I A [color] [background-color]

[bulleted list] [numbered list] [link] [unlink]

(FL corr) Marr 1-1ⁱ

DELLA FILOSOFIA E DE' FILOSOFI
Philosophi regant aut principes philosophentur

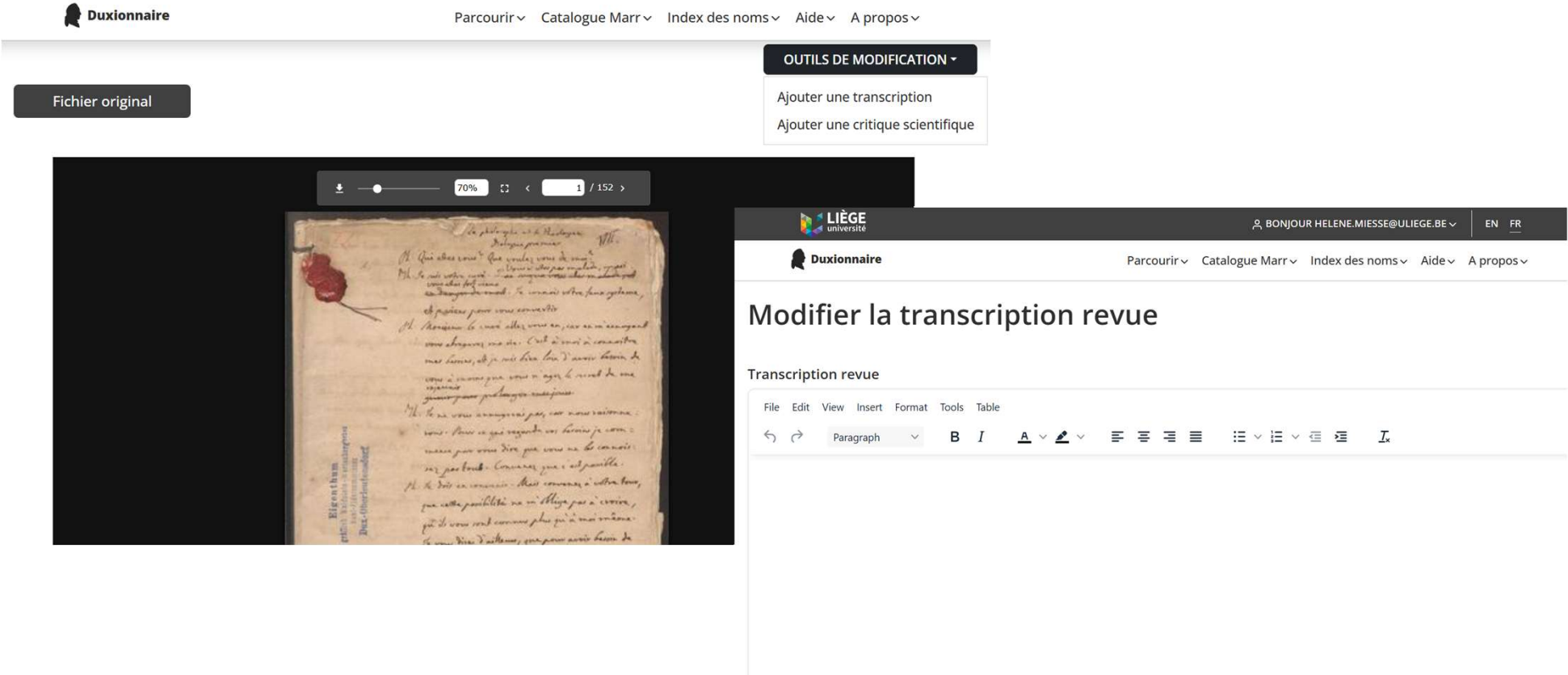
Tutto ciò, che di lontano si presenta alla mente nostra o riguardo al tempo, o riguardo al luogo colpisce il nostro intendimento in modo, che ci sentiamo ispirare per que' concepti oggetti considerazione, e rispetto. Più, che si dileguano dalla nostra corta vista più li ingrandischiamo; simili a notturni viaggiatori, che al fievol chiarore del dì che tramonta scorgono giganteschi, e terribili tutti gli oggetti, che appajono a lor occhj di lontano: noi non contempliamo gli antichi che in grande.

L'ammirazione, e 'l rispetto, che abbiamo per essi vengono accresciuti e fortificati dalla nostra educazione. I primi libri, che ci cadono fra le mani, sono fatiche di alcuni antichi, che i nostri precettori ci propongono per modelli: c'insinuano una venerazione per essi, che produce un culto di spirito poco dissimile dall'idolatria. Questo culto ci dispone in loro favore l'animo in guisa, che ciecamente giuriamo per le loro opinioni: adottiamo la stima, o 'l disprezzo, ch'essi avevano per differenti oggetti.

Commentaires sur les changements apportés

Della filosofia e de' filosofi – MARR 01-001

Transcription **in**existante



Le philosophe et le théologien – MARR 01-003

Des 'espaces' de recherche multiples et interrogeables simultanément



Métadonnées

Notes

Index

Transcriptions

Bibliographie

Dans les publications

🔍 :

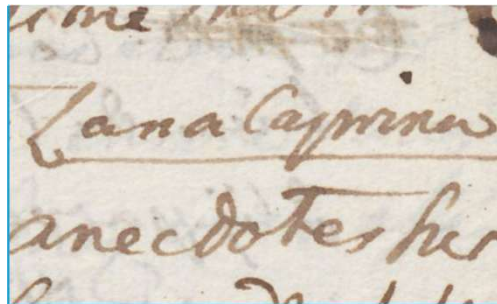
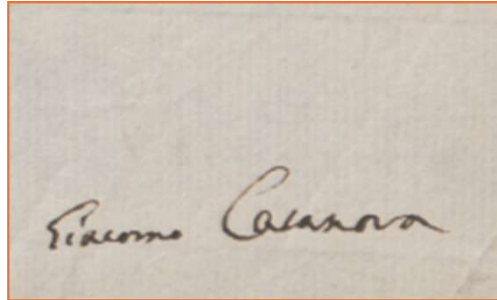
(F.tr) Nouvelles de la République des lettres, 1990, II (p. 83)

(D.tr) Campus Verlag: Über den Selbstmord..., 1994 (p. 179)

AJOUTER UNE RÉFÉRENCE DE PUBLICATION

Des recherches variées

Étude de cas

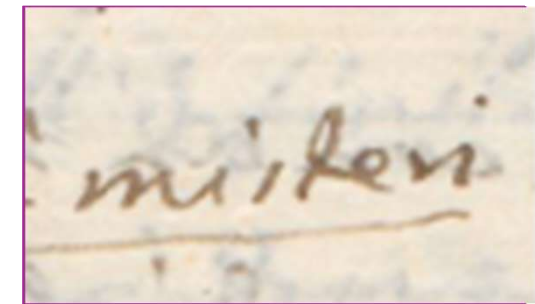


co 40 - 40¹

LISTE DES SEIGNEURS ET DAMES,

qui sont venus aux Eaux Minérales de SPA, l'an 1766.

SPA, ce 1 Août 1767.



Dans les publications

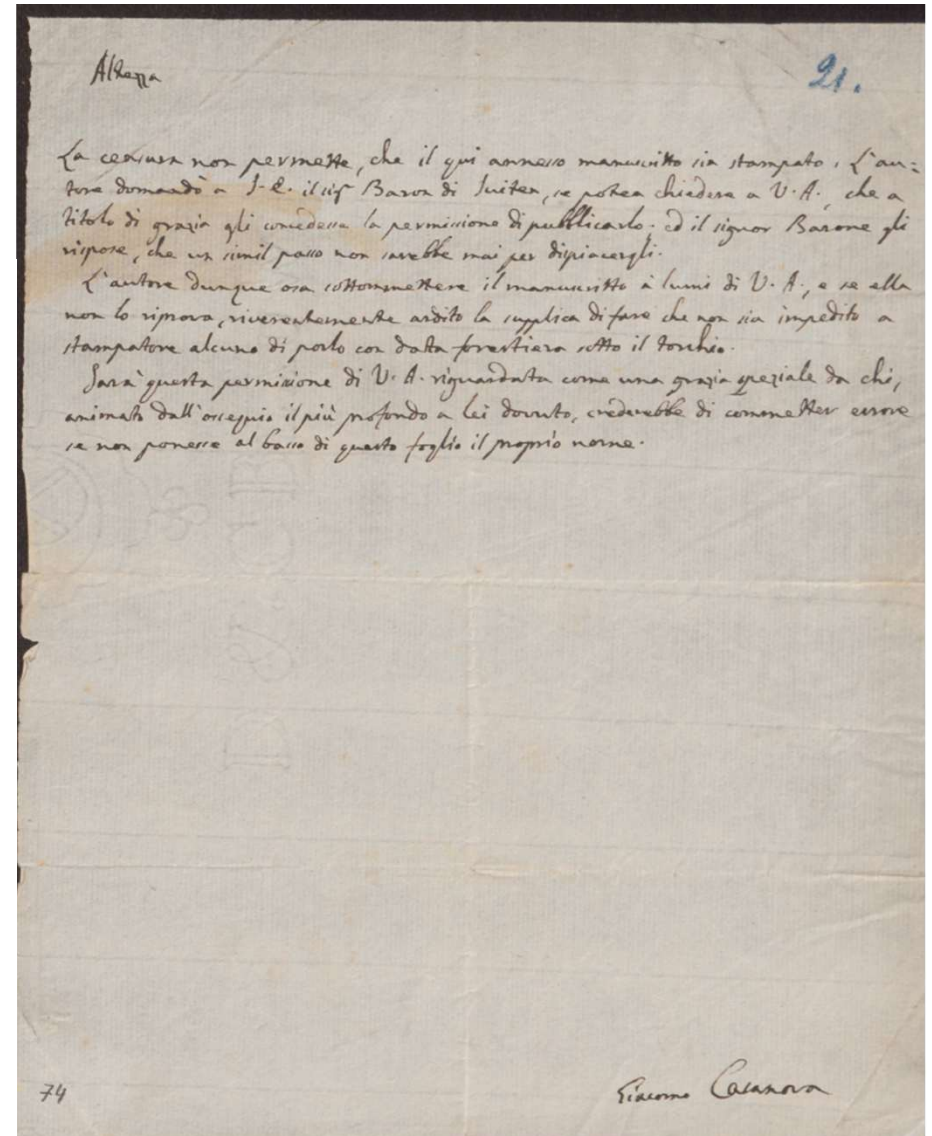
🔍 :

(D.tr) Campus Verlag: Über den Selbstmord..., 1
• Giacomo Casanova, Dialoghi sul suicidio / Giac
2005 [ajouté par Hélène Miesse, 12 août 2025]
Giacomo Casanova, Sur le suicide : Dialogues su
Miesse, 31 octobre 2025]
Marita Slavuljica, Giacomo Casanova. Die Gesch
Hélène Miesse, 31 octobre 2025]
Paolo Luca Bernardini, "Casanova on suicide", C
Lucci, Oxford University Studies in the Enlighten
octobre 2025]

AJOUTER UNE RÉFÉRENCE DE PUBLICATION

Autographie

CASANOVA
Casanova
et nous
1725-2025

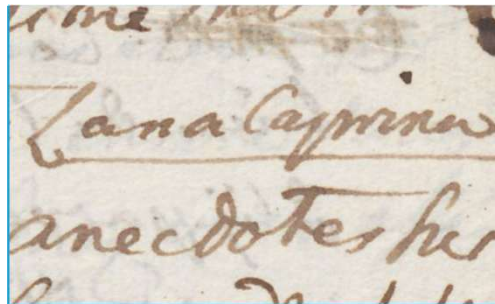


Lettre à Kaunitz de mars 1784 (MARR 09-021)

Des recherches variées

Étude de cas

Matérialité des documents

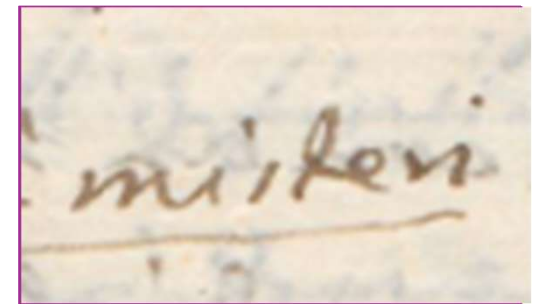


co 40 - 40¹

LISTE DES SEIGNEURS ET DAMES,

qui sont venus aux Eaux Minérales de SPA, l'an 1766.

SPA, ce 1 Août 1767.



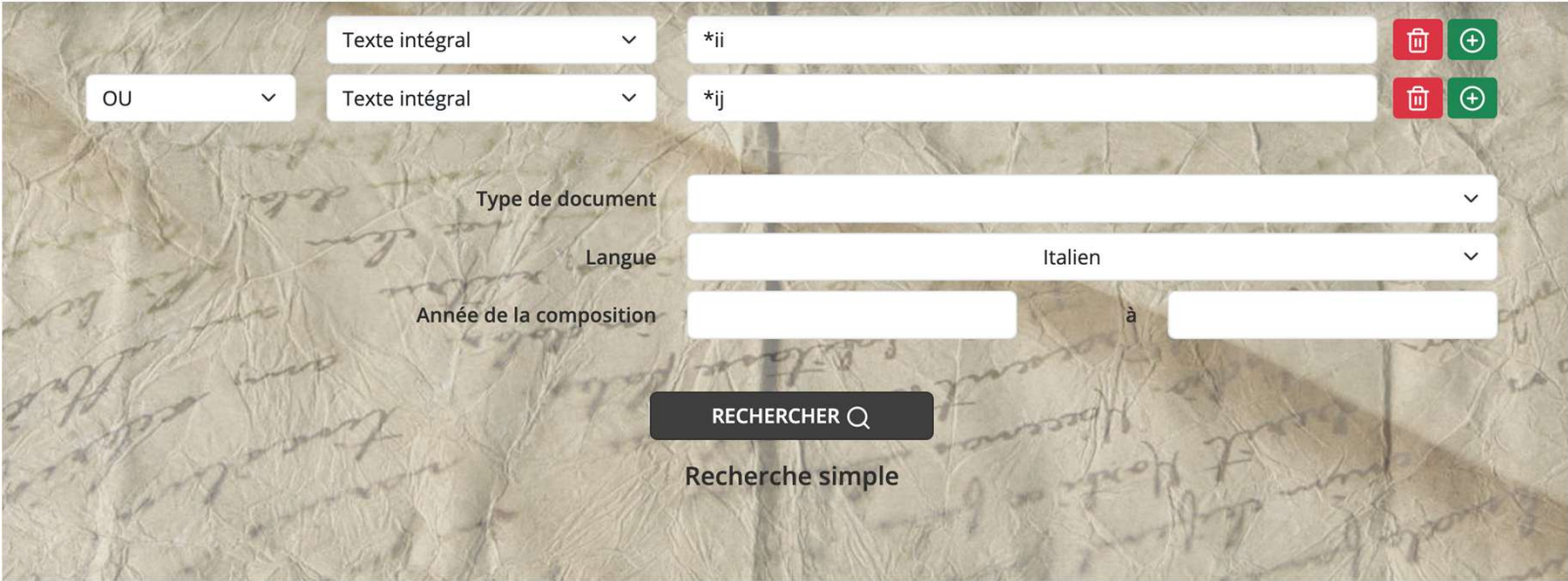
Dans les publications

🔍 :

(D.tr) Campus Verlag: Über den Selbstmord..., 1
• Giacomo Casanova, Dialoghi sul suicidio / Giac
2005 [ajouté par Hélène Miesse, 12 août 2025]
Giacomo Casanova, Sur le suicide : Dialogues su
Miesse, 31 octobre 2025]
Marita Slavuljica, Giacomo Casanova. Die Gesch
Hélène Miesse, 31 octobre 2025]
Paolo Luca Bernardini, "Casanova on suicide", C
Lucci, Oxford University Studies in the Enlighter
octobre 2025]

AJOUTER UNE RÉFÉRENCE DE PUBLICATION

Le pluriel des mots en -io chez Casanova



Texte intégral  

OU  

Type de document

Langue

Année de la composition à

RECHERCHER 

Recherche simple

Filtres activés

- Casanova 
- Casanova ? 
- Italien 

Résultats 1 à 10 sur 135

Tri 

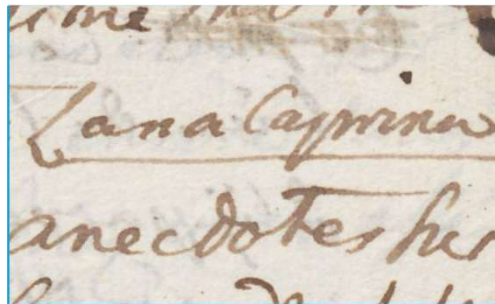
Type: Poème

Numéro Marr: 16A045

Des recherches variées

Étude de cas

Matérialité
des
documents



co 40 - 40¹

LISTE
DES SEIGNEURS
ET DAMES,

qui sont venus aux Eaux Minérales de SPA, l'an 1766

SPA, ce 1 Août 1767.

Langue

Dans les publications

🔍 :

(D.tr) Campus Verlag: Über den Selbstmord..., 1
• Giacomo Casanova, Dialoghi sul suicidio / Giac
2005 [ajouté par Hélène Miesse, 12 août 2025]
Giacomo Casanova, Sur le suicide : Dialogues su
Miesse, 31 octobre 2025]
Marita Slavuljica, Giacomo Casanova. Die Gesch
Hélène Miesse, 31 octobre 2025]
Paolo Luca Bernardini, "Casanova on suicide", C
Lucci, Oxford University Studies in the Enlighten
octobre 2025]

AJOUTER UNE RÉFÉRENCE DE PUBLICATION

Casanova,
lecteur et
imitateur de
Pétrarque?



Table alphabétique des noms cités dans le

Lettre P

- PAAR, prince; Marr 21-10
- PAC(Z), Anton Maria, comte, mort en 1774, homme d'Etat polonais, général de la Confédération Radziwill; Marr 2-5,10
- PAC(Z), Michal, (1730-après 1780), starost, "che crearono loro general maresciallo (1768)"; → Turb
- PAC(Z) née RADZIWILL, Thérèse, princesse; épouse du précédent; Marr 2-5
- PACCHIEROTTI, Gaspare, chanteur (1744-1821) "opera di Paisiello trattata da P- (Venise 1792)"; Ma
- PACCIAUDI, "osservazioni di padre P- (Naples 1748)"; → *Confu II*, p.91
- PACHA (BASCIA) d'Acrid, Ahmed Pacha, surnommé Djezzar (le Boucher), chrétien de naiss victorieusement St.Jean d'Acre contre Bonaparte; Marr 3-46
- PACHA (BASSIA, BASCHA), Mahmoud, P- di Scutari, (1786,1788); Marr 2- 53, 3-15,58, 40-228 & Espo
- PACHTA von RAJOV, Johann, comte, mort en 1822; époux de Pépi Canal, franc-maçon; Marr V:"souscripteur de l'Icosameron"
- PACHTA, Joachim, comte; → *Ico V*:"souscripteur de l'Icosameron"
- PACHTA von RAJOV née CANAL de MALABAILA, Joséphine (Pépi), "la belle des belles". La comtesse était l'épouse du comte Johann Pachta et vivait à Prague. Elle fut un des grands amours du prince de Ligne en 1795 comme il l'écrit dans ses Contes

Lettre E

Lettre F

Lettre G

Lettre H

Lettre I

Lettre J

Lettre K

Lettre L

Lettre M

Lettre N

Lettre O

Lettre P

Lettre Q

Lettre R

Lettre S

Lettre T

Lettre U

va

sse Thérèse

ait défendre

3*,156 & Ico

embre 1769,

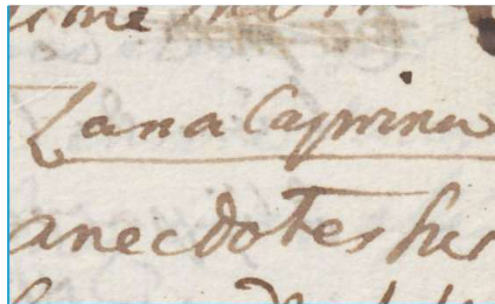


- PETRARCA, Francesco, (1304-1377), poète, *Trionfo d'Amore*; Marr 2-55, 9-9, 13L1, 13S10, 14K4, 16K26, 18-31, 21-60, 23-2, 28-3, 30-5, 35-5, 36-12, 40-37 & Hdmv & Ico I p.VI, & Ico II p.XV,XXIII,XXIV,XXVI,XXXII
- PETRASCH, "Bonneval aura du Dreck et P- aura Esseck"; Marr 2-102
- PETRILLO (voir: MIRA)
- PETRINA, Steffano, "mi saranno anche note le incombenze, che verranno addossate al cap. Steffano P- (Venise, 1781)"; Marr 40-280
- PETRIS, Teresa de P-, (1750-après 1790), actrice qui après 1773 fut quelques temps l'épouse d'Alvise Venier. Après lui elle vécut avec un Widmann et en 1786 elle fut la maîtresse du comte Alessandro Pepoli; Marr 3-19,27,36,56,121,132, 4-58
- PETRONE, comédien; → *Hdmv*
- PETRUCCI (PIETRUCCHI), Francesco, compositeur, maître di Capella Napolitana (1774); Marr 35-5, 40-322
- PETTI, cavalier; → *Confu I*, p.103
- PETTING, comte; → *Ico V*:"souscripteur de l'*Icosameron*"
- PEZZANA, Iseppa, morte en 1784; Marr 8-163,166,168,174,176,183,184,185,187,195
- PEZZI, marchand à Venise (1792); Marr 8-107
- PEZZI, Domenico, souscripteur de l'*Illiade I*
- PFAUZ, Johanna (Zanetta) Rosetta, (Augsbourg,1750-1787), "fille d'un banquier allemand", "Vénitienne luthérienne"; épouse de David Büchelin. Zanetta fut l'amie platonique du baron Pittoni; Marr 3-20,24, 10A5, 36-7,8
- PFAUZ, banquier à Augsbourg; → *Hdmv*
- PFEIFFER, August, (1640-1698), théologien et orientaliste (1765); Marr 9-17
- PHÉLIPPAUX ; Marr 2-80, 20-1? (voir aussi: PONTCHARTRAIN)
- PHILIDOR, "aux apparitions de spectres chez Ph- (Vienne 1792)"; Marr 2-67

Des recherches variées

Étude de cas

Matérialité
des
documents



Références
culturelles

co 40 - 40¹

LISTE
DES SEIGNEURS
ET DAMES,

qui sont venus aux Eaux Minérales de SPA, l'an 1766

SPA, ce 1 Août 1767.

Langue

Dans les publications

🔍 :

(D.tr) Campus Verlag: Über den Selbstmord..., 1

• Giacomo Casanova, Dialoghi sul suicidio / Giac
2005 [ajouté par Hélène Miesse, 12 août 2025]

Giacomo Casanova, Sur le suicide : Dialogues su
Miesse, 31 octobre 2025]

Marita Slavuljica, Giacomo Casanova. Die Gesch
Hélène Miesse, 31 octobre 2025]

Paolo Luca Bernardini, "Casanova on suicide", C
Lucci, Oxford University Studies in the Enlighten
octobre 2025]

AJOUTER UNE RÉFÉRENCE DE PUBLICATION

Casanova en « Belgique »

Dictionnaire Parcourir Catalogue Marr Index des noms Aide A propos

belg* Recherche avancée

Filtres Résultats 1 à 10 sur 43

Dictionnaire Parcourir Catalogue Marr Index des noms Aide A propos

pa/s bas Recherche avancée

Filtres Résultats 1 à 10 sur 55

Type de document Lettre Tri par pertinence

Dictionnaire Parcourir Catalogue Marr Index des noms Aide A propos

(belg*) NOT (belgioloso) Recherche avancée

Filtres Résultats 1 à 10 sur 41

Type de document Tri par identifiant Marr (A-Z)



Lieu d'émission

s



Saaz

Sagan

Salzbourg

Sarkosz

Schwetzingen

Siena

Sienne

Sorrento

Spa ? Paris?

Spoleto

Strasoldo

Swigan

...

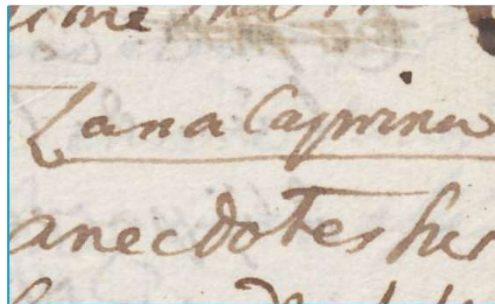


Des recherches variées

Étude de cas

Matérialité
des
documents

Thèmes



Langue

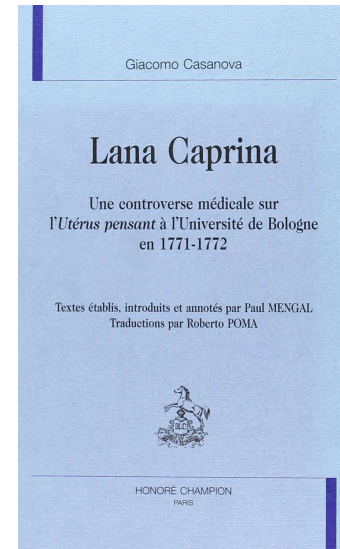
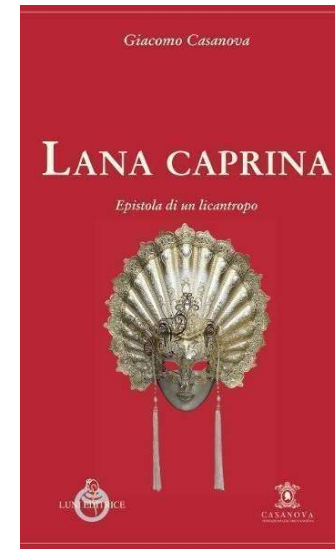
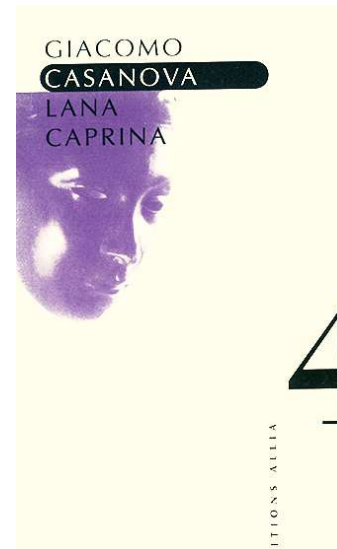
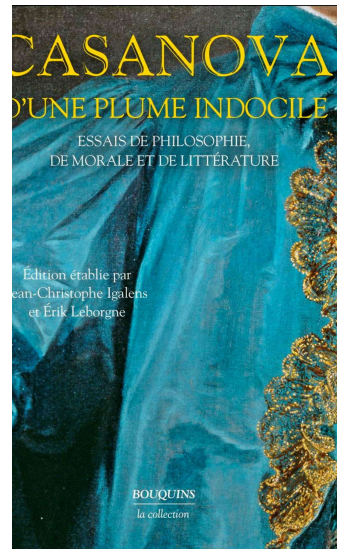
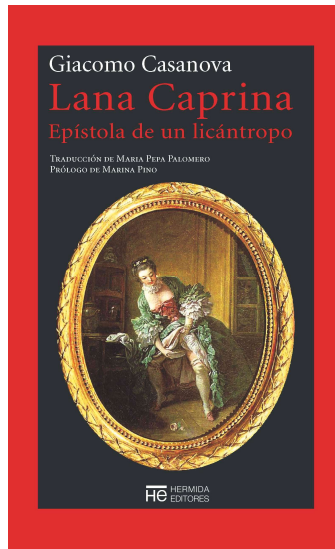
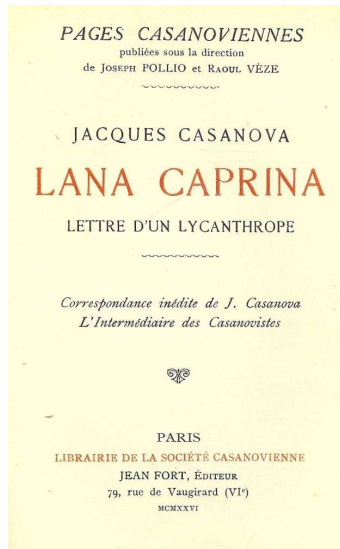
Références
culturelles

Dans les publications

🔍 :

(D.tr) Campus Verlag: Über den Selbstmord..., 1
• Giacomo Casanova, Dialoghi sul suicidio / Giac
2005 [ajouté par Hélène Miesse, 12 août 2025]
Giacomo Casanova, Sur le suicide : Dialogues su
Miesse, 31 octobre 2025]
Marita Slavuljica, Giacomo Casanova. Die Gesch
Hélène Miesse, 31 octobre 2025]
Paolo Luca Bernardini, "Casanova on suicide", C
Lucci, Oxford University Studies in the Enlighter
octobre 2025]

AJOUTER UNE RÉFÉRENCE DE PUBLICATION



Lana caprina (1772)

Filtres

Type de document ^

☐ Lettre25

☐ Texte1

Auteur ^

☐ Casanova15

☐ Bollini Ch4

☐ Lamberg3

☐ Bellaspica1

☐ La Pérouse1

☐ Opiz1

☐ Stratico S1

Année ^

☐ 17943

LIMITER

EXCLURE

Résultats 1 à 10 sur 26

Tri

par pertinence

Type: Lettre

Auteur: Casanova

Date de composition: 18 mars 1774

Description: -

Numéro Marr: 40-184

Destinataire: Monti, Marco

Langue: Italien

Type: Lettre

Auteur: Casanova

Date de composition: 10 juin 1774

Description: -

Numéro Marr: 40-193

Destinataire: Monti, Marco

Langue: Italien

Type: Lettre

Auteur: Casanova

Date de composition: 30 mars 1774

Description: -

Numéro Marr: 13Z006

Destinataire: Ceruti G

Langue: Italien

Duxionnaire

Parcourir Catalogue MarrIndex des r

"lana caprina"

Recherch

Filtres

Type de document ^

☐ Lettre22

Auteur ^

☐ Casanova12

☐ Bollini Ch4

☐ Lamberg3

☐ Bellaspica1

☐ La Pérouse1

☐ Stratico S1

Année ^

LIMITER

EXCLURE

Résultats 1 à 10 sur 22

Tri

par pertinence

Type: Lettre

Auteur: Casanova

Date de composition: 18 mars 1774

Description: -

Numéro Marr: 40-184

Destinataire: Monti, Marco

Langue: Italien

Type: Lettre

Auteur: Casanova

Date de composition: 10 juin 1774

Description: -

Numéro Marr: 40-193

Destinataire: Monti, Marco

Langue: Italien

Type: Lettre

Auteur: Casanova

Description: -

Numéro Marr: 13Z006

Destinataire: Ceruti G

Numéro Marr 20-0

Type de document ? :	Texte
Auteur:	Casanova
Description:	SENTENCES d'H
Date de composition:	7 août 1790
Langue:	Français & Latin
Pages ? :	22
Hauteur ? :	35
Largeur ? :	21.5

Dans les publications ? : Histoire de ma

AJOUTER UNE

Voir aussi: Marr 31-032

☰ | ☞ ▾ ...

— + ☐ 12 sur 15 | ↺ | ☐

🔍 | 📁 ...

Epître 18°
Alter rixatur de lana saepe caprina
 [Marr 20-6, p.12]

Le sujet de ses disputes n'est très souvent que bagatelle

Nec tua laudatis studia, aut aliena reprendes.
Nec cum venari volet poemata panges

Tu ne feras pas la louange de tes ouvrages, et tu ne critiqueras pas ceux d'autrui; et lorsqu'il se disposera pour aller à la chasse tu ne lui réciteras pas des vers.

Percontatorem fugito, nam garrulus idem est
 Evite l'interrogateur, car il est babillard.

Et semel emissum volat irrevocabile verbum
 Et la parole sortie une fois de ta bouche est irrévocable, elle s'envole.

Epître 20°
Quis enim invitum servare labore
 Qui est celui qui se donnera des peines pour sauver quelqu'un malgré lui?
Irasci celerem, tamen ut placabilis essem
 Je me livre vite à la colère, parce qu'il me tarde de me calmer.

Livre II Epître première

Auguste un jour s'arrêta devant Horace et lui dit: sache que j'ai raison de me plaindre de toi. Pourquoi ne m'adresses-tu jamais quelqu'une de tes épîtres? As-tu peur de passer à la postérité pour infâme, si elle pourra juger que tu aies été de nos amis? Après ce compliment flatteur Horace lui adressa l'épître qui est la première de son second livre. Cette épître est la plus longue de toutes, malgré qu'il la commence en lui disant qu'elle sera fort

Des recherches variées

Étude de cas

Matérialité
des
documents

Thèmes

Œuvres

Langue

Références
culturelles

Dans les publications



(D.tr) Campus Verlag: Über den Selbstmord..., 1
• Giacomo Casanova, Dialoghi sul suicidio / Giac
2005 [ajouté par Hélène Miesse, 12 août 2025]
Giacomo Casanova, Sur le suicide : Dialogues su
Miesse, 31 octobre 2025]
Marita Slavuljica, Giacomo Casanova. Die Gesch
Hélène Miesse, 31 octobre 2025]
Paolo Luca Bernardini, "Casanova on suicide", C
Lucci, Oxford University Studies in the Enlighter
octobre 2025]

AJOUTER UNE RÉFÉRENCE DE PUBLICATION

Numéro Marr 02-021

Type de document  : Lettre

Auteur: Lamberg

Lieu d'émission: Brünn

Destinataire: Casanova

Lieu de destination: Dux

Date de composition: 19 novembre 1786

Langue: Français

Pages  : 4

Hauteur  : 24

Largeur  : 19.5

Description: -

AJOUTER UNE DESCRIPTION

Page Marr  : 108

N° de négatif  : 599

Here  : V

UVa  : 6

Ind  : 0

Spec  : 9

Dans les publications  : (D.tr.) Gugitz: Casanova und Graf Lamberg, Wien, 1935 (p. 58)
(D.tr.) Straub: Casanova, Gesammelte Briefe II, Berlin, 1970 (p. 84)

AJOUTER UNE RÉFÉRENCE DE PUBLICATION

Des outils pour guider la recherche





EN FR

 **Duxionnaire**

Parcourir ▾ Catalogue Marr ▾ Index des noms ▾ Aide ▾ A propos ▾

Faire une recherche dans le Duxionnaire

Rubriques d'aide

- [Recherche simple](#)
- [Utilisation des filtres \(facettes\)](#)
- [Recherche avancée](#)
- [Troncatures](#)
- [Masques](#)
- [Combinaisons booléennes](#)
- [Métadonnées disponibles](#)
- [Index de recherche disponibles](#)

Recherche simple

Entrez un mot ou un groupe de mots dans la zone de recherche

Quelques réflexions

Variété du fonds	Texte de/à Casanova Manuscrits/imprimés Textes édités/inédits Brouillons Notes Dux/un peu de non-Dux (Marrco) ...
« Aplatissement » des données	Texte vs commentaires, notes Textes abondamment commentés vs textes pas ou peu étudiés Coexistence du matériau ancien vs matériau actualisé/révisé/mis à jour/amendé/revu
Outil en construction/ évolution	Pas tout Casanova (Dux) Pièces encore à transcrire Résultats partiels Résultats susceptibles de diverger/évoluer

Perspectives

Partager

Enrichir, amender,
mettre à jour

Continuer
d'élargir?

Quelle équipe?

Équipe

Le "Duxionnaire électronique" est un projet collaboratif qui vise à rassembler, à valoriser et à poursuivre l'important travail mené par le casanoviste néerlandais [Marco Leefflang](#) et ses collaborateurs sur le fonds Casanova de Dux.

Coordination scientifique

Le projet "Duxionnaire électronique" a été initié et coordonné dès 2018 par [Françoise Tilkin](#) (Professeure émérite de l'Université de Liège) et [Paul Thirion](#) (Directeur de ULiège Library). Ce duo a été rejoint en 2024 par [Hélène Miesse](#) (Chargée de cours à l'Université de Liège).

Développements informatiques

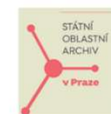
Les développements informatiques (interface, moteur de recherche...) ont été réalisés par [Fabian Smaghe](#), membre de l'équipe informatique de ULiège Library, sous la direction de [Paul Thirion](#).

Le projet est soutenu par ULiège Library.



Numérisation des documents

Les reproductions digitales des papiers de Casanova aujourd'hui conservés aux [Archives Régionales d'État à Prague](#) (*Státní oblastní archiv v Praze*) ainsi que la numérisation des deux volumes du catalogue de Bernhard Marr ont été réalisées avec l'aimable collaboration de l'équipe des Archives de Prague, sous la coordination de leur directeur, [Karel Koucký](#) dans le cadre d'une collaboration avec l'Université de Liège ([ULiège Library](#)).



Mise au point, correction et enrichissement du "Duxionnaire"

Une équipe internationale pluridisciplinaire, composée de spécialistes de Casanova comme d'apprentis casanovistes, a été réunie autour des coordinateurs scientifiques dans l'objectif de poursuivre le travail engagé par [Marco Leefflang](#) en enrichissant le "Duxionnaire électronique".

Transcription des textes

De nombreux textes ont été transcrits par Marco Leefflang puis, souvent mais pas toujours, revus par ses amis et collaborateurs.

Participent actuellement à la révision de certaines transcriptions ou à la transcription de textes complets et leur encodage :

Références bibliographiques

Le travail de veille casanoviste effectué dans le cadre du [Thesaurus Casanova](#) coordonné par **Antonio Trampus** (Professeur ordinaire de l'Università Ca'Foscari de Venise) est fondamental pour la mise à jour de références bibliographiques du "Duxionnaire" dans le "Duxionnaire électronique".

Marco Leeflang et al.

Il est enfin important de souligner l'apport significatif de toutes les personnes qui ont contribué au "Duxionnaire" de **Marco Leeflang** avant que celui-ci n'en fasse don à l'Université de Liège (2018) et que les données ne soient versées dans le "Duxionnaire électronique". Le présent outil doit beaucoup à leur compétence et à leur générosité :

Liste des collaborateurs de Leeflang à retracer : **Jean-Christophe Igalens, Antonio Trampus, Gianluca Simeoni, Marie-Françoise Luna**, et al.

Vous souhaitez prendre part à ce travail collaboratif, n'hésitez pas à [nous contacter](#).

Des questions? Des suggestions?

Hélène Miesse – Paul Thirion – Françoise Tilkin

<https://casanova.lib.uliege.be/>